

## **EN** Operating & Safety Instructions

**NL** Bedienings- en veiligheidsvoorschriften

**FR** Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

**DE** Sicherheits- und Bedienungsanleitung

**IT** Istruzioni per l'uso e la sicurezza

**ES** Instrucciones de uso y de seguridad

**PL** Instrukcja obsługi i bezpieczeństwa

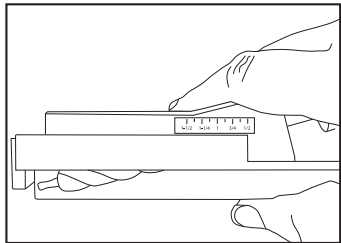


Version date: 27.02.19

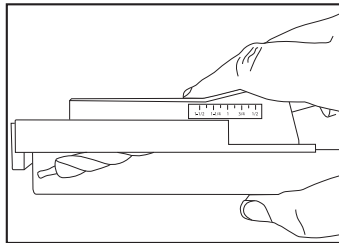
Designed in Europe



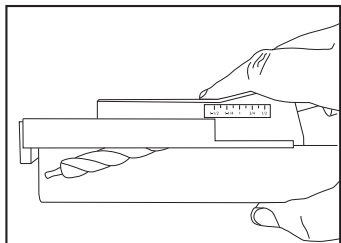
**Fig. I**



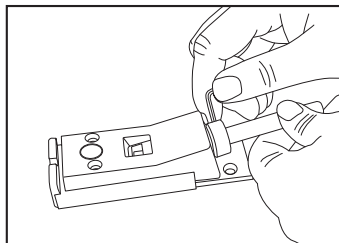
**Fig. II**



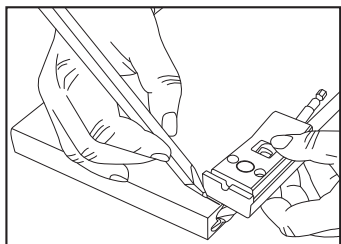
**Fig. III**



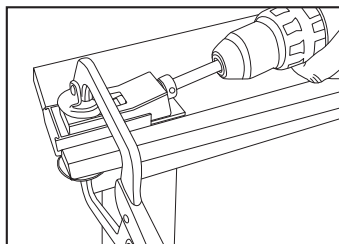
**Fig. IV**



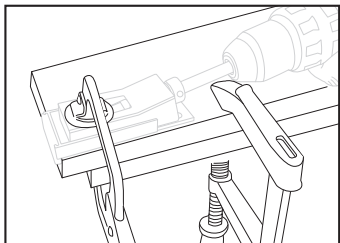
**Fig. V**



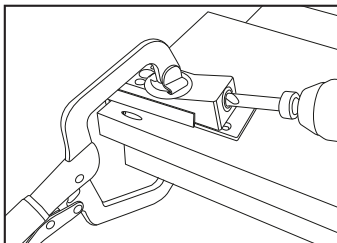
**Fig. VI**



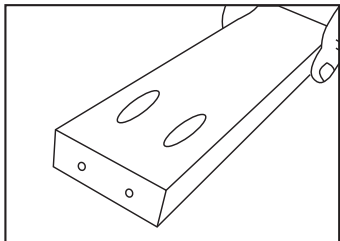
**Fig. VII**



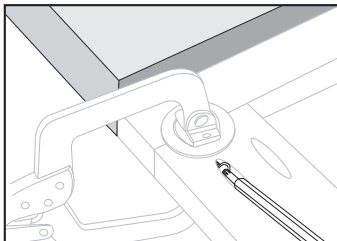
**Fig. VIII**



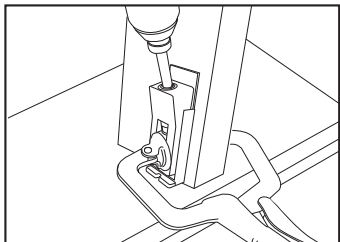
**Fig. IX**



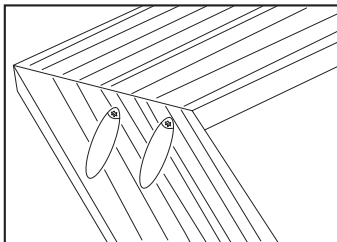
**Fig. X**



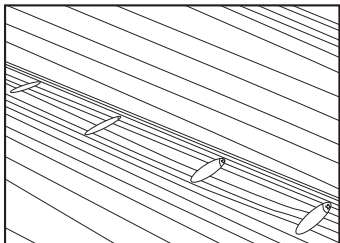
**Fig. XI**



**Fig. XII**



**Fig. XIII**



**Fig. XIV**

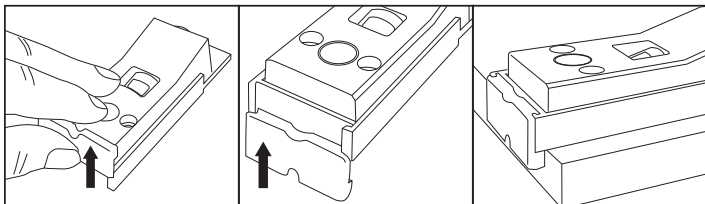


Fig. XV

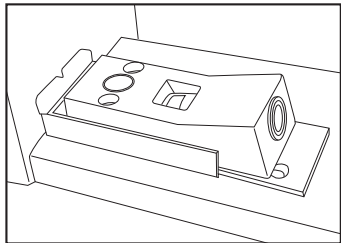


Fig. XVI

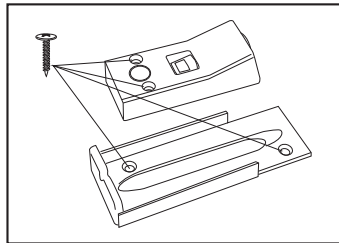
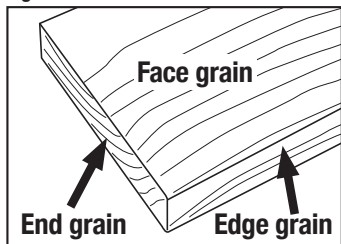


Fig. XVII



- EN Face grain
- NL Kopse vezels
- FR Grain de la face
- DE Maserungsverlauf der Oberfläche
- IT Grana superficiale
- ES Grano de la parte superior
- PL Front
  
- EN End grain
- NL Eindvezels
- FR Grain de l'extrémité
- DE Hirnholz
- IT Grana finale
- ES Grano del extremo
- PL Koniec
  
- EN Edge grain
- NL Randvezels
- FR Grain du bord
- DE Maserungsverlauf der Kante
- IT Grana laterale
- ES Grano del borde
- PL Krawędź

# Original Instructions

## Introduction

Thank you for purchasing this Triton product. This manual contains information necessary for safe and effective operation of this product. This product has unique features and, even if you are familiar with similar products, it is necessary to read this manual carefully to ensure you fully understand the instructions. Ensure all users of the product read and fully understand this manual.

## Models covered

This manual covers the following models:

- T1PHJ Single Mini Pocket Hole Jig
- T2PHJ Double Mini Pocket Hole Jig
- T2PHJS Double Mini Pocket Hole Jig Set

The images within this manual show the Single Pocket Hole Jig. The information and procedure is identical for all models.

## Intended Use

Mini pocket-hole jig for repeated use in joinery work. Can be used for panel fixing, corners and mitre joints.

## Before Use

**⚠ WARNING:** Always adhere to all safety advice and instructions for any power tool used in conjunction with this product.

## Operation

**⚠ WARNING:** NEVER hold the Jig by hand when drilling; it must be clamped or screwed securely to the workpiece and a suitable workbench. Failure to do so could damage the tool and/or cause serious personal injury.

1. Engage the guide end stop (Fig. XV)
2. Set the drilling angle by adjusting the position of the jig within the guide, to align with the relevant setting on the depth gauge (Fig. I-III)

**Note:** Ideally, the drill tip should emerge close to the middle of the material being drilled.

**Note:** The jig is held in the guide using a magnet and secured in position via 2 pins on the guide. These pins locate with a series of matching holes on the jig.

3. Lock the depth collar onto the drill bit at the required drill depth (Fig. IV)
4. Clamp the jig in the required position to the timber and workbench, using the guide to locate the jig at the correct distance from the edge (Fig. VI)

**Note:** If the clamp does not have a large enough capacity, use an additional clamp (Fig. VII).

5. Carefully insert the drill in the guide hole, and just before the tip contacts the workpiece, start the drill and slowly engage the drill until the depth collar contacts the jig (Fig. VIII)

**Note:** Use the drill on the fast setting and maintain a high speed whilst drilling.

6. For additional pocket-holes, move the jig then clamp and drill (Fig. VIII). Use the guide to maintain the correct distance from the edge of the workpiece

7. After drilling all the holes, the piece is ready for the pocket-hole screws (Fig. IX) and plugs. See the table below for the recommended screw size

**Note:** Use a backing board when assembling a joint (Fig. X).

Timber Thickness	Screw
13 – 18mm / 1/2" – 11/16"	25mm / 1"
19 – 25mm / 3/4" – 1"	30mm / 1 – 1/4"
26 – 30mm / 1" – 1-1/4"	35mm / 1-1/2"
31 – 37mm / 1-1/4" – 1-7/16"	50mm / 2"
≥38mm / ≥1-1/2"	60mm / 2-1/2"

**Note:** For hard wood use a fine thread, and for soft wood use a coarse thread.

### Note:

- The guide end stop can be reversed and stored when not in use (Fig. XIV) This allows the guide to be positioned directly against the adjoining piece of wood (Fig. XV)
- The jig can be used without the guide. Draw a guide line to assist in correctly aligning the jig to the edge of the workpiece (Fig. V)
- If it is not possible to clamp the jig, there are holes located on both the jig and the guide, which can be used to screw the jig or guide directly to the workpiece (Fig. XVI)
- When planning the placement of your pocket holes, keep in mind that the screws should go into the edge grain or the face grain, but not into the end grain (Fig. XVII). Using the end grain can result in a weak joint
- The Pocket Hole Jig can be used for:
  - Drawer construction or repairs (Fig. XI)
  - Framing and mitre joints (Fig. XII)
  - Joining panels (Fig. XIII)

## Accessories

A full range of accessories including jigs, plugs, screws and bits is available from your Triton stockist.

## Maintenance

### Contact

For technical or repair service advice, please contact the helpline on (+44) 1935 382 222

**Web:** [tritontools.com/en-GB/Support](http://tritontools.com/en-GB/Support)

### Address:

Powerbox  
Boundary Way  
Lufton Trading Estate  
Yeovil, Somerset  
BA22 8HZ, United Kingdom

# Vertaling van de originele instructies

## Inleiding

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Triton-product. Deze handleiding omvat informatie die nodig is voor een veilig en efficiënt gebruik van dit product. Dit product is in het bezit van unieke kenmerken en, zelfs indien u bekend bent met gelijkaardige producten, is het nodig om deze handleiding aandachtig door te lezen om er zeker van te zijn dat u de instructies volledig begrijpt. Zorg ervoor dat alle gebruikers van het product deze handleiding volledig gelezen en begrepen hebben.

## Modellen

Deze handleiding is bedoeld voor de volgende modellen:

- T1PHJ Mini-pocket-boormal voor enkele boorgaten
- T2PHJ Mini dubbele pocket-boormal
- T2PHJS Mini dubbele pocket-boormallen set

De afbeeldingen in deze handleiding zijn van de pocket-boormal voor enkele boorgaten. De informatie en de procedure zijn geldig voor alle modellen.

## Voorzien gebruik

Mini-houder voor het aanbrengen van rondkamergaten voor herhaald gebruik bij het uitvoeren van verbindingen. Kan gebruikt worden voor het bevestigen van panelen, hoeken, en versterkverbindingen.

## Voorafgaand aan het gebruik

**⚠ WAARSCHUWING:** Mini-boormal voor herhaald gebruik bij het uitvoeren van hout verbindingen. Kan gebruikt worden voor het bevestigen van panelen, hoeken, en versterkverbindingen

## Werking

**⚠ WAARSCHUWING:** Houd de mal NOOIT in de hand vast wanneer er geboord wordt; zij dient stevig vast te worden gezet op het werkstuk en op een daarvoor geschikte werkbank. Indien u dat niet doet, kunt u het gereedschap beschadigen en kan dat aanleiding geven tot ernstig persoonlijk letsel.

1. Plaats de geleidingseindaanslag (Afbeelding. XIV)
2. Stel de boorhoek in door de positie van de mal aan te passen in de geleiding zodat de positie ervan is uitgelijnd met de relevante instelling op de diepteschaal (Afbeelding. I-III)

**Opmerking:** Ideaal dient de punt van de boor tevoorschijn te komen in de buurt van het midden van het geboorde materiaal.

**Opmerking:** De mal wordt in de geleiding gehouden met behulp van een magneet, en wordt in positie gehouden met behulp van 2 pennen op de geleiding. Deze pennen komen overeen met een reeks overeenstemmende gaten op de mal.

3. Vergrendel de dieptekraag op het boorbit op de gewenste boordiepte (Afbeelding. IV)
4. Klem de mal vast in de gewenste positie op het hout en op de werkbank, waarbij de geleiding wordt gebruikt om de mal te lokaliseren op de juiste afstand van de rand (Afbeelding. VI)

**Opmerking:** Indien de capaciteit van de klem niet voldoende groot is, gebruik dan een bijkomende klem (Afbeelding. VII).

5. Plaats de boor voorzichtig in het geleidingsgat en net voordat de punt contact maakt met het werkstuk, start de boormachine en verplaats de boor traag tot de dieptekraag contact maakt met de mal (Afbeelding. VIII)

**Opmerking:** Gebruik de boormachine in de snelle stand en houd deze snelheid aan tijdens het boren.

6. Voor bijkomende pocket gaten verplaatst u de mal en boort u opnieuw (Afbeelding. VIII). Gebruik de geleiding om de correcte afstand aan te houden van de rand van het werkstuk
7. Na alle gaten geboord te hebben, is het werkstuk klaar om de schroeven (Afbeelding. IX) en de geleiding aan te brengen. Zie de onderstaande tabel voor de aanbevolen schroefgroottes

**Opmerking:** Gebruik een achterplaat bij het assembleren van een verbinding (Afbeelding. X).

Houtdikte	Schroef
13 – 18 mm / 1/2" – 11/16"	25 mm / 1"
19 – 25 mm / 3/4" – 1"	30 mm / 1 – 1/4"
26 – 30 mm / 1" – 1-1/4"	35 mm / 1-1/2"
31 – 37 mm / 1-1/4" – 1-7/16"	50 mm / 2"
≥38 mm / ≥1-1/2"	60 mm / 2-1/2"

**Opmerking:** Voor hard hout dient u een fijne schroefdraad te gebruiken, en voor zacht hout een grove schroefdraad.

## Opmerking:

- De geleidingseindaanslag kan omgekeerd worden en opgeslagen worden wanneer hij niet gebruikt wordt (Afbeelding. XIV). Dit maakt het mogelijk om de geleiding rechtstreeks tegen het naastliggende stuk hout te plaatsen (Afbeelding. XV)
- De mal kan zonder de geleiding gebruikt worden. Breng een geleidingslijn aan om de correcte uitlijning van de mal ten opzichte van de rand van het werkstuk te vergemakkelijken (Afbeelding. V)
- Indien het onmogelijk is om de mal vast te klemmen, zijn er gaten voorzien, zowel op de mal als op de geleiding, die kunnen gebruikt worden om de mal of de geleiding rechtstreeks op het werkstuk te schroeven (Afbeelding. XVI)
- Bij het bepalen van de positie van de blinde gaten dient u in het achterhoofd te houden dat de schroeven in de randvezels of in de kopse vezels dienen te gaan, maar niet in de eindvezels (Afbeelding. XVII). Het gebruik van de eindvezels kan aanleiding geven tot een zwakkere verbinding
- De pocket-boormal kan gebruikt worden voor:
  - Samenstellen of herstellen van lades (Afbeelding. XI)
  - Frame- en versterkverbindingen (Afbeelding. XII)
  - Verbinden van panelen (Afbeelding. XIII)

## Accessoires

Een heel gamma aan accessoires, met inbegrip van houders, pluggen, schroeven en bits, is verkrijgbaar bij uw Triton-leverancier.

## Onderhoud

### Contact

Voor advies in verband met technische zaken of met herstellingen, gelieve contact op te nemen met (+44) 1935 382 222

**Web:** [tritontools.com/nl-NL/Support](http://tritontools.com/nl-NL/Support)

### Adres:

Powerbox  
Boundary Way  
Lufton Trading Estate  
Yeovil, Somerset  
BA22 8HZ, Verenigd Koninkrijk

# Traduction des instructions originales

## Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi cet équipement Triton. Ces instructions contiennent les informations nécessaires au fonctionnement efficace et sûr de ce produit. Veuillez lire attentivement ce manuel pour vous assurer de tirer pleinement avantage des caractéristiques uniques de votre nouvel équipement. Gardez ce manuel à portée de main et assurez-vous que tous les utilisateurs l'aient lu et bien compris avant toute utilisation.

## Modèles concernés

Ce manuel couvre les modèles suivants :

- T1PHJ Mini-gabarit de perçage oblique
- T2PHJ Mini-gabarit de perçage oblique double
- T2PHJS Kit mini-gabarit de perçage oblique double

Les images fournies dans ce manuel illustrent uniquement le Mini-gabarit de perçage oblique. Les informations et consignes contenues dans ce manuel s'appliquent à tous les modèles.

## Usage conforme

Mini-gabarit de perçage oblique pour les tâches d'assemblage répétitives. Peut être utilisé pour les travaux d'assemblages, les joints angulaires et les joints à onglets.

## Avant Utilisation

**⚠ AVERTISSEMENT :** Toujours adhérer à toutes les consignes de sécurité et instructions fournies dans le manuel de l'outil électroportatif utilisé conjointement à ce produit.

## Instructions d'utilisation

**⚠ AVERTISSEMENT :** NE JAMAIS tenir le gabarit avec les mains lors du perçage ; le gabarit doit être maintenu par serrage ou vissé sur la pièce ou surface de travail. Le non-respect de cette consigne peut endommager l'outil et/ou entraîner des blessures graves.

1. Enclenchez la butée du gabarit (Fig. XIV).
2. Ajustez l'angle de perçage en déplaçant le guide du gabarit, pour aligner avec le réglage requis sur le guide de profondeur (Fig. I – III).

**Remarque :** Idéalement, l'extrémité du foret devrait émerger près du milieu du matériau.

**Remarque :** Le guide est maintenu dans le gabarit à l'aide d'un aimant et sécurisé en position à l'aide de 2 broches. Ces broches s'enclenchent dans une série d'encoches sur le gabarit.

3. Verrouillez la bague de profondeur sur le foret en fonction de la profondeur de perçage requise (Fig. IV).
4. Verrouillez la position du guide (à l'aide d'une pince) sur la pièce ou surface de travail, en utilisant le gabarit pour placer le guide à la distance requise à partir du bord (Fig. VI).

**Remarque :** Si la pince ne dispose pas d'une capacité suffisante, utilisez une pince additionnelle (Fig. VII).

5. Insérez le foret dans le trou de perçage avec précaution, et juste avant que celui-ci n'atteigne la pièce de travail, mettez la perceuse en marche puis percez la pièce jusqu'à ce que la bague de profondeur rentre en contact avec le guide (Fig. VIII).

**Remarque :** Utilisez la perceuse son sa vitesse maximale et maintenez une vitesse de perçage rapide.

6. Pour le perçage de plusieurs trous, déplacez le gabarit, serrez celui-ci à l'aide d'une pince et percez (Fig. VIII). Utilisez le guide pour maintenir la distance correcte à partir du bord de la pièce de travail.

7. Une fois le perçage complété, il ne suffit plus que d'assembler à l'aide des vis (Fig. IX) et chevilles. Référez-vous au tableau ci-dessous pour plus d'informations quant à la taille correcte des vis à utiliser.

**Remarque :** Utilisez une plaque de soutien au dos de l'assemblage (Fig. X).

Épaisseur du bois	Vis
13 – 18 mm (1/2" – 11/16")	25 mm (1")
19 – 25 mm (3/4" – 1")	30 mm (1-1/4")
26 – 30 mm (1" – 1-1/4")	35 mm (1-1/2")
31 – 37 mm (1-1/4" – 1-7/16")	50 mm (2")
≥38 mm (≥1-1/2")	60 mm (2-1/2")

**Remarque :** Utilisez un filetage fin pour les bois durs, et un filetage grossier pour les bois souples.

**Remarque :**

- La butée du gabarit peut être retournée et rangée lorsqu'elle n'est pas utilisée (Fig. XIV). Cela permet de positionner le gabarit directement contre la pièce d'angle (Fig. XV).
- Le gabarit peut être utilisé sans le guide. Dessinez une ligne guide pour assister l'alignement correcte du gabarit sur le bord de la pièce de travail (Fig. V).
- S'il est impossible de serrer le guide, celui-ci ainsi que le gabarit sont dotés de trous permettant de les visser directement sur la pièce de travail (Fig. XVI).
- Lors du placement de vos perçages obliques, gardez à l'esprit que les vis doivent être insérées dans le grain du bord et le grain de la face, mais pas dans le grain de l'extrémité (Fig. XVII). L'usage du grain de l'extrémité vous permettra uniquement d'obtenir des joints faibles.
- Le gabarit de perçage oblique peut être utilisé pour :
  - La construction et réparation de tiroirs (Fig. XI).
  - L'assemblage de cadres et de joints à onglets (Fig. XII).
  - L'assemblage de panneaux (Fig. XIII).

## Accessoires

Une grande variété d'accessoires, y compris vis, chevilles et embouts de vissage, est disponible auprès de votre revendeur Triton.

## Entretien

### Contact

Pour tout conseil technique ou réparation, veuillez nous contacter :

**Téléphone :** (+44) 1935 382 222

**Site web :** [www.tritontools.com/fr-FR/Support](http://www.tritontools.com/fr-FR/Support)

### Adresse :

Powerbox  
Boundary Way  
Lufton Trading Estate  
Yeovil, Somerset  
BA22 8HZ, United Kingdom (Royaume-Uni)



# Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

## Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Triton-Werkzeug entschieden haben. Diese Anleitung enthält wichtige Informationen für das sichere und effektive Arbeiten mit diesem Produkt. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um den größtmöglichen Nutzen aus dem einzigartigen Design dieses Produkts ziehen zu können. Bewahren Sie diese Anleitung griffbereit auf und sorgen Sie dafür, dass alle Benutzer dieses Geräts sie gelesen und verstanden haben.

## Modelle

Diese Bedienungsanleitung ist für folgende Modelle zutreffend:

- T1PHJ Mini-Bohrlehre für einfache Taschenbohrungen
- T2PHJ Mini-Bohrlehre für doppelte Taschenbohrungen
- T2PHJS Mini-Bohrlehresatz für doppelte Taschenbohrungen

Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung zeigen die Mini-Bohrlehre für einfache Taschenbohrungen an. Die angegebenen Informationen und Vorgehensweisen gelten jedoch für alle Modelle.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Mini-Bohrlehre für Schreiner- und Tischlerarbeiten zur präzisen, wiederholten Erstellung von Taschenlöchern an Rahmen- und Gehrungsverbindungen.

## Vor Inbetriebnahme

**⚠️ WARNUNG!** Befolgen Sie stets die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung des Elektrowerkzeugs, das in Verbindung mit diesem Produkt verwendet wird.

## Bedienung

**⚠️ WARNUNG!** Halten Sie während des Bohrens die Bohrlehre NIEMALS mit der Hand fest; diese muss unbedingt mit Hilfe einer geeigneten Spannvorrichtung an einer Werkbank befestigt werden. Bei Nichtbeachtung können das Werkzeug beschädigt und/oder schwere Verletzungen verursacht werden.

1. Positionieren Sie den Endanschlag bündig an der Holzkannte (Abb. XIV).
2. Stellen Sie den Bohrwinkel (Abb. I – III) ein, indem Sie die Bohrlehre mithilfe der Tiefenskala innerhalb der Führung verschieben.

**Hinweis:** Die Bohrspitze sollte mittig aus dem zu bohrenden Material austreten.

**Hinweis:** Die Bohrlehre wird durch einen Magnet und zwei Stifte innerhalb der Führung gehalten. Diese Stifte passen in eine Reihe von Löchern in der Bohrlehre.

3. Arretieren Sie den Tiefenanschlag (siehe Abb. IV) in der gewünschten Bohrtiefe am Bohrer.
4. Spannen Sie die Bohrlehre an der gewünschten Stelle am Werkstück und der Werkbank, mit Hilfe der Führung fest (Abb. VI).

**Hinweis:** Sollte die Spannvorrichtung nicht die benötigte Klemmkapazität aufweisen, können Sie zusätzliche Spannvorrichtungen verwenden (siehe Abb. VIII).

5. Führen Sie den Bohrer vorsichtig in das Führungsloch ein. Schalten Sie die Bohrmaschine ein und führen Sie die Bohrspitze langsam durch das Werkstück, bis der Tiefenanschlag an der Bohrlehre anschlägt (Abb. VIII).

**Hinweis:** Bohren Sie bei hoher Drehzahl und halten Sie diese Geschwindigkeit während des gesamten Bohrdurchgangs.

6. Sie können zusätzliche Taschenlöcher erstellen, indem Sie die Bohrlehre seitlich an der Markierung entlangschieben, diese festklemmen und weitere Taschenlöcher bohren (siehe Abb. VIII).

Verwenden Sie hierzu die Bohrführung, um sicherzustellen, dass die korrekte Entfernung zur Kante gewährleistet ist.

7. Nach Beendigung des Bohrvorgangs können Sie Taschenlochschräuben (siehe Abb. IX) und -stöpfe in das Werkstück einsetzen. Beziehen Sie sich für geeignete Schraubengrößen auf die nachstehende Tabelle.

**Hinweis:** Verwenden Sie stets eine Stützplatte, wenn Sie Holzverbindungen erstellen (Abb. X).

Holzstärke	Schraubengröße
13–18 mm (1/2 Zoll – 11/16 Zoll)	25 mm (1 Zoll)
19–25 mm (3/4 Zoll – 1 Zoll)	30 mm (1-1/4 Zoll)
26–30 mm (1 Zoll – 1-1/4 Zoll)	35 mm (1-1/2 Zoll)
31–37 mm (1-1/4 Zoll – 1-7/16 Zoll)	50 mm (2 Zoll)
≥38 mm (≥1 Zoll -1/2 Zoll)	60 mm (2-1/2 Zoll)

**Hinweis:** Verwenden Sie bei der Bearbeitung von Hartholz stets Schrauben mit Feingewinde.

**Hinweis:**

- Der Endanschlag der Bohrlehre dient zum schnellen Einspannen an Werkstückkanten (Abb. XV). Schieben Sie den Anschlag ab, drehen Sie ihn zur Lagerung erneut um (Abb. XIV), wenn die Bohrlehre nicht im Einsatz ist.
- Die Bohrlehre kann auch ohne Führung verwendet werden. Markieren Sie hierzu eine Führungslinie, damit die Bohrlehre genau auf die Werkstückkante ausgerichtet werden kann (Abb. V).
- Sollte es nicht möglich sein die Bohrlehre mit Werkstückzwingen zu befestigen, lässt sich diese mit Hilfe der Löcher in der Bohrlehre und Führung, direkt am Werkstück festschrauben (Abb. XVI).
- Achten Sie bei der Platzierung Ihrer Taschenlöcher darauf, dass die Schrauben in den Maserungsverlauf der Holzkannte bzw. der Holzoberfläche eintreten und nicht des Hirnholzes (Abb. XVII). Die Verwendung des Hirnholzes kann zu schwachen Holzverbindungen führen.
- Die Taschenloch-Bohrlehre kann für folgende Verwendungen eingesetzt werden:
  - Herstellung und Reparatur von Schubladen (Abb. XI)
  - Herstellung von Holzrahmen und Gehrungsverbindungen (Abb. XII)
  - Verbindung von Holzplatten (Abb. XIII)

## Zubehör

Ein umfassendes Zubehörsortiment einschließlich verschiedener Bohrschablonen, Taschenlochstöpfe, -schrauben und -bohrer ist über Ihren Triton-Fachhändler erhältlich.

## Wartung und Pflege

### Kontakt

Informationen zu Reparatur- und Kundendiensten erhalten Sie unter der Rufnummer (+44) 1935/382222.

**Webseite:** [tritontools.com/de-DE/Support](http://tritontools.com/de-DE/Support)

### Postanschrift:

Powerbox  
Boundary Way  
Lufton Trading Estate  
Yeovil, Somerset  
BA22 8HZ  
Großbritannien

DE

## Introduzione

Grazie per aver acquistato questo prodotto Triton. Questo manuale contiene le informazioni necessarie per un funzionamento sicuro ed efficace di questo prodotto. Questo prodotto ha caratteristiche uniche e, anche se si ha familiarità con prodotti simili, è necessario leggere attentamente questo manuale per assicurarsi di comprendere a pieno le istruzioni. Assicurarsi che tutti gli utenti del prodotto leggano e comprendano questo manuale.

## Modelli qui considerati

Questo manuale copre i seguenti modelli:

- T1PHJ Mini dima singola per fori a tasca
- T2PHJ Mini dima doppia per fori a tasca
- T2PHJS Set Mini dima doppia per fori a tasca

Le immagini all'interno di questo manuale mostrano la dima singola per fori a tasca. Le informazioni e le procedure sono identiche per tutti i modelli.

## Uso Previsto

Mini dima per fori a tasca per uso ripetuto in lavori di falegnameria. Può essere utilizzata per il fissaggio di pannelli, angoli e giunture.

## Prima dell'uso

**⚠ AVVERTENZA:** attenersi sempre a tutti i consigli e le istruzioni di sicurezza relativi a qualsiasi utensile elettrico utilizzato in combinazione con questo prodotto.

## Funzionamento

**⚠ ATTENZIONE:** non tenere MAI la dima con le mani durante la foratura; deve essere bloccata o avvitata saldamente al pezzo in lavorazione e a un banco di lavoro adatto. In caso contrario si potrebbe danneggiare l'utensile e/o causare gravi lesioni personali.

1. Innestare il giunto guida (Fig. XIV)
2. Controllare l'angolo di foratura (Fig. I-III). Regolare l'angolo della punta spostando la posizione della dima all'interno della guida. Per materiale più sottile (Fig. I), spostare la dima in avanti e per materiale più spesso (Fig. III) spostare la dima indietro

**Nota:** Preferibilmente, la punta del trapano dovrebbe affiorare vicino al centro del materiale da perforare.

**Nota:** la dima viene tenuta nella guida utilizzando un magnete e fissata in posizione tramite 2 perni sulla guida. Questi perni si posizionano con una serie di fori corrispondenti sulla dima.

3. Bloccare il collare di profondità sulla punta del trapano alla profondità di foratura necessaria (Fig. IV)
4. Bloccare la dima nella posizione richiesta sul pezzo di legno e sul banco di lavoro, utilizzando la guida per posizionare la dima alla distanza corretta dal bordo (Fig. VI)

**Nota:** nel caso in cui il morsetto non abbia una capacità sufficiente, utilizzare un morsetto aggiuntivo (Fig. VII).

5. Inserire con cautela il trapano nel foro di guida e appena prima che la punta entri in contatto con il pezzo, avviare e immettere lentamente il trapano finché il collare di profondità non tocca la dima (Fig. VIII)

**Nota:** utilizzare il trapano sull'impostazione rapida e mantenere un'alta velocità durante la perforazione.

6. Per ulteriori fori a tasca, spostare la dima, poi il morsetto e il trapano (Fig. VIII). Utilizzare la guida per mantenere la distanza corretta dal bordo del pezzo
7. Dopo aver praticato tutti i fori, il pezzo è pronto per le viti e i tasselli da inserire nei fori a tasca (Fig. IX). Consultare la tabella sottostante per suggerimenti sulle misure delle viti

**Nota:** utilizzare un pannello di supporto quando si monta un giunto (Fig. X).

Spessore del legname	Vite
13 - 18 mm / 1/2" - 11/16"	25 mm / 1"
19 - 25 mm / 3/4" - 1"	30 mm / 1 - 1/4"
26 - 30 mm / 1" - 1-1/4"	35 mm / 1 - 1/2"
31 - 37 mm / 1-1/4" - 1-7/16"	50 mm / 2"
≥ 38 mm / ≥ 1-1/2"	60 mm / 2-1/2"

**Nota:** per legno duro usare una filettatura sottile e per un legno tenero usare una filettatura più grossa.

### Nota:

- Il giunto guida può essere capovolto e conservato quando non si usa (Fig. XIV) Questo permette alla guida di essere posizionata direttamente contro il pezzo di legno (Fig. XV)
- La dima può essere utilizzata senza la guida. Disegnare una linea guida per facilitare il corretto allineamento della dima al bordo del pezzo (Fig. V)
- Se non è possibile bloccare la dima, vi sono fori sia sulla dima che sulla guida che possono essere utilizzati per avvitare la dima o la guida direttamente sul pezzo (Fig. XVI)
- Quando si pianifica il posizionamento dei fori tascabili, tenere presente che le viti dovrebbero entrare nella grana laterale o nella grana superficiale, ma non nella grana finale (Fig. XVII). Usare la grana finale può portare alla creazione di un giunto debole
- La dima per fori a tasca può essere utilizzata per:
  - Costruire o riparare cassette (Fig. XI)
  - Telai e unghiate (Fig. XII)
  - Congiungere pannelli (Fig. XIII)

## Accessori

Una gamma completa di accessori tra cui dime, tasselli, viti e punte è disponibile presso il proprio rivenditore Triton

## Manutenzione

### Contatti

Per consigli tecnici e per eventuali riparazioni, si prega di contattare il nostro servizio di assistenza telefonico al numero (+44) 1935 382 222

**Sito web:** [tritontools.com/it-IT/Support](http://tritontools.com/it-IT/Support)

### Indirizzo:

PowerBox  
Boundary Way  
Lufton Trading Estate  
Yeovil, Somerset  
BA22 8HZ, Regno Unito

## Introducción

Gracias por haber elegido esta herramienta Triton. Estas instrucciones contienen la información necesaria para utilizar este producto de forma segura y eficaz. Lea atentamente este manual para obtener todas las ventajas y características únicas de su nueva herramienta. Conserve este manual a mano y asegúrese de que todas las personas que utilicen esta herramienta lo hayan leído y entendido correctamente.

## Modelos cubiertos

Este manual está indicado para los siguientes productos:

- T1PHJ Mini guía individual para agujeros ocultos
- T2PHJ Mini guía doble para agujeros ocultos
- T2PHJS Mini guía doble y accesorios para agujeros ocultos

Las imágenes de este manual muestran la guía para agujeros ocultos individual con un solo orificio. La información y el procedimiento es idéntico para todos los modelos indicados en este manual.

## Aplicaciones

Guía para taladro pequeña indicada para realizar agujeros ocultos en piezas de madera. Indicada para realizar ensamblajes en paneles, esquinas y juntas a inglete.

## Antes de usar

**⚠ ADVERTENCIA:** Siga siempre todos los consejos e instrucciones de seguridad para cualquier herramienta eléctrica utilizada junto con este producto.

## Funcionamiento

**⚠ ADVERTENCIA:** NUNCA sujete la guía con las manos cuando esté perforando. Sujete la guía de forma segura sobre una pieza o banco de trabajo. No seguir estas indicaciones podría causar lesiones personales y dañar esta herramienta.

1. Enganche el tope final de la guía (Fig. XIV).
2. Seleccione el ángulo de perforación ajustando la posición de la guía con la escala de profundidad requerida (Fig. I-III).

**Nota:** Idealmente, la punta de la broca debe emerger cerca de la mitad del material a perforar.

**Nota:** la plantilla se mantiene en la guía con un imán y se fija en su posición mediante 2 pasadores en la guía. Estos pasadores se ubican con una serie de agujeros incorporados en la guía.

4. Bloquee el collar de profundidad en la broca a la profundidad de perforación requerida (Fig. IV).
5. Sujete la plantilla en la posición requerida según la pieza de madera y la mesa de trabajo, utilizando la guía para ubicar la plantilla a la distancia correcta del borde (Fig. V).

**Nota:** Si es necesario, utilice una herramienta de sujeción adicional para sujetar piezas de gran tamaño (Fig. VII):

6. Inserte con cuidado el taladro en el orificio guía, y justo antes de que la punta toque la pieza de trabajo, comience a perforar y empuje lentamente el taladro hasta que el collar de profundidad haga contacto con la plantilla (Fig. VIII).

**Nota:** Use el taladro en la configuración rápida y mantenga una alta velocidad mientras está perforando.

7. Para orificios adicionales, mueva la guía, sujétela con una abrazadera y realice el agujero (Fig. VIII). Utilice la guía para mantener la distancia correcta desde el borde de la pieza de trabajo.
8. Ahora la pieza de trabajo estará preparada para introducir los tornillos y los tapones de madera (Fig. IX): A continuación, le mostramos los tornillos con los tamaños más recomendados según el grosor del material.

**Nota:** Use una tabla de apoyo al ensamblar una junta (Fig. X).

Grosor de la pieza de trabajo	Tornillo
13 - 18 mm / ½" - 11/16"	25 mm / 1"
19 - 25 mm / ¾" - 1"	30 mm / 1-1/4"
26 - 30 mm / 1" - 1-1/4"	35 mm / 1-1/2"
31 - 37 mm / 1-1/4" - 1-7/16"	50 mm / 2"
≥38 mm / ≥1-1/2"	60 mm / 2-1/2"

**Nota:** Utilice un tornillo de rosca fina para maderas blandas.

## Nota:

- El tope final de la guía puede invertirse y almacenarse cuando la esté utilizando (Fig. XIV). Esto permite colocar la guía directamente contra la pieza de madera adjunta (Fig. XV).
- La plantilla se puede utilizar sin la guía. Dibuje una línea de guía para ayudar a alinear correctamente la guía con el borde de la pieza de trabajo (Fig. V).
- Si no es posible sujetar la guía, hay agujeros ubicados tanto en la plantilla como en la guía, que se pueden usar para atornillar la plantilla o guía directamente a la pieza de trabajo (Fig. XVI).
- Cuando planifique la colocación de los orificios ocultos, tenga en cuenta que los tornillos deben ir en dirección al grano del borde o en el grano de la parte superior, pero nunca en sentido al grano del extremo (Fig. XVII). El uso del grano del extremo de la madera podría ocasionar una junta debilitada.
- La guía para agujeros ocultos se puede utilizar para:
  - Construcción de cajones o reparaciones (Fig. XI).
  - Marcos y juntas de inglete (Fig. XII).
  - Unión de paneles (Fig. XIII).

## Accesorios

Existen gran variedad de accesorios, guías, tapones, brocas y tornillos para esta herramienta disponibles en su distribuidor Triton más cercano o a través de [www.toolsparsonline.com](http://www.toolsparsonline.com)

## Mantenimiento

### Contacto

Servicio técnico de reparación – Tel: (+44) 1935 382 222

**Web:** [tritontools.com/es-ES/Support](http://tritontools.com/es-ES/Support)

### Dirección:

Powerbox  
Boundary Way  
Lufton Trading Estate  
Yeovil, Somerset  
BA22 8HZ, Reino Unido

# Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

## Wprowadzenie

Điękujemy za zakup tego produktu marki Triton. Zapoznaj się z niniejszymi instrukcjami: zawierają one informacje niezbędne dla bezpiecznej i wydajnej obsługi produktu. Produkt posiada szereg unikalnych funkcji, dlatego też, nawet, jeśli jesteś zaznajomiony z podobnymi produktami, przeczytanie instrukcji obsługi umożliwi Ci pełne wykorzystanie tego wyjątkowego projektu. Przechowuj niniejsze instrukcje w zasięgu ręki i upewnij się, że użytkownicy narzędzia przeczytali i w pełni zrozumieli wszystkie zalecenia.

## Omówione modele

Niniejsza instrukcja pokrywa następujące produkty:

- T1PHJ Pojedynczy mini przyrząd wiertarski do otworów kieszeniowych
- T2PHJ Podwójny mini przyrząd wiertarski do otworów kieszeniowych
- T2PHJS Podwójny mini przyrząd wiertarski do otworów kieszeniowych z zestawem

Zdjęcia w niniejszej instrukcji przedstawiają pojedynczy przyrząd wiertarski. Informacje oraz procedury są identyczne dla każdego modelu.

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Mini przyrząd wiertarski do połączeń stolarskich. Sprawdza się podczas mocowania paneli, narożników i połączeń kątowych na uciós.

## Przygotowanie do eksploatacji

**⚠ OSTRZEŻENIE:** W przypadku korzystania z elektronarzędzi należy zawsze przestrzegać zaleceń bezpieczeństwa i instrukcji danego narzędzia.

## Obsługa

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Podczas wiercenia NIE WOLNO trzymać przyrządu ręką. Musi on być stabilnie przymocowany do nawiercanego elementu i biału roboczego. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia narzędzia lub poważnego wypadku.

1. Wsuń ogranicznik (rys. XIV)
2. Ustaw kąt wiercenia regulując położenie przyrządu na prowadnicy, aby dopasować do odpowiedniego ustawienia na głębokościomierzu (rys. I-III)

**Uwaga:** Najlepiej, aby końcówka wiertła pojawiła się blisko środka wierconego materiału.

**Uwaga:** Przyrząd jest trzymany w prowadnicy za pomocą magnesu i zabezpieczony dwoma kołkami na prowadnicy, znajdujący się one w szeregu dopasowanych otworów w uchwycie

3. Zablockuj kolnierz głębokościowy na koronce wiertarskiej na żądanej głębokości wiercenia (rys. IV)
4. Zamocuj przyrząd na żądanej pozycji do drewna i biału roboczego, korzystając z prowadnicy aby zlokalizować przyrząd w prawidłowej odległości od krawędzi (rys. VI)

**Uwaga:** Jeśli zacisk nie ma wystarczająco dużej pojemności, użyj dodatkowego zacisku (rys. VII).

5. Ostrożnie włóż wiertło do otworu prowadzącego i tuż przed zetknięciem się końcówki z przedmiotem, uruchom wiertło i powoli zagłębiaj wiertło w materiale, aż kolnierz głębokościowy dotknie uchwytu (rys. VIII)

**Uwaga:** Użyj wiertarki na szybkim ustawieniu i utrzymuj wysoką

prędkość podczas wiercenia.

6. Aby wykonać dodatkowe otwory kieszeniowe, przesunij przyrząd, następnie zacisnij i wykonaj wiercenie (rys. VIII). Użyj prowadnicy, aby zachować prawidłową odległość od krawędzi obrabianego przedmiotu
7. Po wywierceniu wszystkich otworów kieszeniowych element jest gotowy dla wkrętów i zaślepek (rys. IX) . W tabeli poniżej podano zalecany rozmiar śruby

**Uwaga:** Podczas składania złącza użyj płyty podkładowej (rys. X).

Grubość drewna	Wkręt
13–18 mm / ½" – 11/16"	25 mm / 1"
19–25 mm / ¾" – 1"	30 mm / 1-1/4"
26–30 mm / 1" – 1-1/4"	35 mm / 1-1/2"
31–37 mm / 1-1/4" – 1-7/16"	50 mm / 2"
≥ 38 mm / ≥1-1/2"	60 mm / 2-1/2"

**Uwaga:** W przypadku twardego drewna należy użyć gwintu drobnozwojnego, a w przypadku drewna miękkiego – grubozwojnego.

**Uwaga:**

- Ogranicznik krańcowy prowadnicy można odwrócić i schować, gdy nie jest używany (rys. XIV). Umożliwia to ustawienie prowadnicy bezpośrednio przy przyległym kawałku drewna (rys. XV)
- Przyrząd może być używany bez prowadnicy. Narysuj linię pomocniczą, aby pomóc w prawidłowym wyrównaniu przyrządu względem krawędzi przedmiotu obróbki (rys. V)
- Jeśli nie można zamocować przyrządu za pomocą zacisku, na uchwycie i prowadnicy znajdują się otwory, za pomocą których można przykryć uchwyt lub prowadnicę bezpośrednio do przedmiotu obróbki (rys. XVI)
- Planując rozmieszczenie otworów kieszeniowych, należy pamiętać, że wkręty powinny zagłębiać się w krawędzi lub froncie deski, a nie w jej krańcu (rys. XVII). Instalacja w krańcu może spowodować słabe połączenie
- Przyrząd wiertarski do otworów kieszeniowych może być użyty do:
  - Konstrukcji lub naprawy szuflad (rys. XI)
  - Wykonywania połączeń ramowych i na uciós (Fig. XII)
  - Łączenia paneli (Fig. XIII)

## Akcesoria

Pełny asortyment akcesoriów, w tym szablonów, kołków i wkrętów i bitów, jest dostępny u dystrybutorów marki Triton.

## Konserwacja

### Kontakt

W celu uzyskania porady technicznej lub naprawy skontaktuj się z infolinią pod numerem (+44) 1935 382 222.

**Strona internetowa:** [www.tritontools.com/pl-PL/support](http://www.tritontools.com/pl-PL/support)

**Adres:**

Powerbox  
Boundary Way  
Lufton Trading Estate  
Yeovil, Somerset  
BA22 8HZ, Wielka Brytania







